

# Golden Moment

## 花樣年華

設計者」 城市設計 / 陳連武  
攝影者」 沈仲達  
空間性質」 倉庫、辦公、廚房複合式空間  
坐落位置」 台灣  
主要材料」 壓花玻璃、壁紙、磁磚、鐵件  
面積」 80 坪，含倉儲  
項目年份」 2019 年

Designers」 Chains Interior / Lien Wu Chen  
Photographers」 Zhong Da Shen  
Category」 Office, kitchen and storage multipurpose space  
Location」 Taiwan  
Materials」 Ceramic tile, glass panel, wall paper, metal  
Size」 264m<sup>2</sup>  
Project year」 2019



將香港人的老記憶，使用電影般的場景、色彩、元素，透過空間的形塑與構建重新呈現。

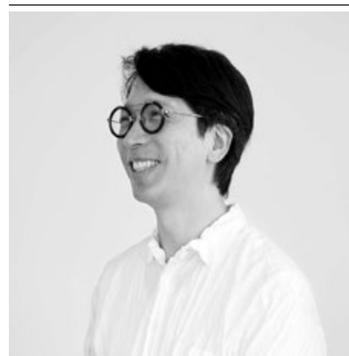
香港祖傳三代的醬油品牌—鉅利，堅持古法製成、手工釀造，傳承著道地粵菜的味道。「花樣年華」是城市設計為鉅利在自家倉庫中打造的私廚空間，提供主廚與賓客一處料理、品嚐、談話的場所。始於 1936 年的鉅利擁有長久的品牌歷史、品牌的 logo 是香港人日常生活中熟悉的符號、祖傳的配方是香港人記憶中的味道；透過「時間」、「記憶」、「味道」三個抽象元素轉化成建築語言、設計符號，構成此案的設計概念—「有記憶的味道」。



### 記憶的味道

此案劃分成廚房料理區、餐廳以及會客區三大功能，透過活動式隔間拉門創造出場域的多元性，空間中亦設有多處出入口，讓每個區域都可以是一獨立的空間，自由進出不受打擾。首先進入的冷色調廚房料理區，是提供廚師開發新菜、品嚐料理的空間，以迷幻的藍色作為主調，一旁玻璃上印刷的鳳凰商標展示著品牌形象，隨著冷冽的藍色光影不經意的倒映在空間中；偌大的吧檯提供了寬敞的料理空間，吧檯外層包覆的鐵件，是香港老城區常見的鐵窗花造型，彎曲的鐵件以及緊密拼貼的馬賽克，皆描繪著老香港的市容樣貌。當料理完成，將成品擺放在餐桌上，坐下來細細品嚐，望著天花板懸掛的鳥籠造型燈飾，搭配黑白相間的小花磁磚，昏暗的燈光營造出擁擠的香港巷弄中喧囂的場景；若拉上兩側的隔間拉門，此處也能成為員工的會議空間。用完餐後，移步至沙發的會客區聊天休息，仔細端倪，燈光更為暖黃，將帶有油畫觸感的大花壁紙作為背景，談笑風生之間不禁讓人憶起花樣年華的時光。

## Lien Wu Chen



城市設計 / 陳連武

陳連武設計師，出生藝術世家，父親為東方畫會創始人之一陳道明先生。畢業於台北淡江大學建築系，並以第一名的成績保送研究所。後赴美國紐約一年進修經歷，養成其獨樹一格的設計風貌。為得獎經歷涵括全球四大設計獎（德國 iF 設計獎、德國 red dot 紅點設計大獎、日本 G-mark Good Design Award、美國 IDEA 傑出工業設計獎）的台灣室內設計師。

Chains Interior / Lien Wu Chen

Interior Designer Chen comes from an artistic family background. His father Mr. Chen Dao Ming is an avant-garde pioneer and one of the founders of the Oriental Painting Association to promote the modern painting movement in Taiwan.

Lien Wu graduated at the top of the class from Taipei Tamkang University Architecture School and then continued on his architectural education in New York that influenced and cultivated his unique design style. As recipient of various international design awards, including Germany's iF design award, Red Dot design award, Japan G-mark Good Design Award, US IDEA outstanding Product design award.

1. 會客區將帶有油畫觸感的大花壁紙作為背景，談笑風生之間不禁讓人憶起花樣年華的時光。2. 此案是城市設計為鉅利在自家倉庫中打造的私廚空間，提供主廚與賓客一處料理、品嚐、談話的場所。

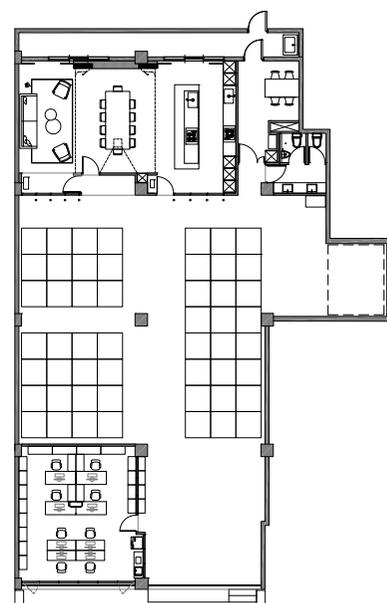
1. Oil painting style large floral pattern wallpaper is used as background, guests can enjoy the chatter and laughter and remember the golden moments of years past. 2. An exclusive dining space offers private chef service. It is a place to enjoy cuisine and company.





設計師說，初期在平面佈局上，業主提出的觀點顛覆了他們的想法，原本希望將私廚空間設置在倉庫門口，作為空間亮點以及招牌；但業主更希望賓客進入私廚前，通過走道感受倉儲的有效管理與環境整潔，業主希望傳達：「唯有品牌的努力堅持，才有眼前的美味料理。」，最後選擇將空間規劃在倉庫的底端，反而成了一處私人秘境，下班後大樓燈光漸暗，只剩遠處的私廚透出微弱的燈光，照射出的光影吸引著人們的目光，更想前往探索。

城市設計用王家衛導演的《重慶森林》為空間下了註解：「如果記憶也是一個個罐頭的話，我希望它永遠都不會過期；如果真的要加上一個期限的話，我希望是一萬年。」對於香港人來說，鉅利是記憶的味道，希望業主在「花樣年華」中繼續創造出令人難以忘懷的滋味。透過壓花玻璃、大花壁紙、橡木貼皮、水泥粉光的元素，黃與藍光的冷暖混合，交織出五光十色的香港印象。採訪「歐陽青昀



3. 若拉上兩側的隔間拉門，餐廳也能成為員工的會議空間。4. 平面圖。

3. Retracting the moveable partitions from the sides, the dining space becomes a meeting space for employees. 4. Floor plan.



Kui-Lee the heirloom Hong Kong soy sauce brand has sincerely following the recipe handed down from its ancestors, hand crafting the inherited taste of authentic Cantonese cuisine. "Golden Moment" is a private tasting room designed by Chains Interior, located in the existing Kui-Lee warehouse. It is an exclusive dining space that offers a private chef service, a place to enjoy cuisine and company. Starting in 1936, Kui-Lee has had a long lasting quality and taste. The brand name has become a familiar symbol in daily life and their ancestral formula is the taste of Hong Kong people's memory. Through the use of "time", "memory", and "taste" three abstract elements have been translated into architectural language, design symbols thereby constituting the design concept of the project: "the taste of memory".

### The taste of memory

The project is divided into a kitchen cooking area, dining room and meeting area. These three functions through the use of moveable partitions offer a high level of special flexibility and diversity. Each space has a dedicated entrance and exit so that each area can function as an independent space with free access without interruption. One first enters the kitchen prep area which features an alluring cold blue color tone, generous counter space where chefs develop and create new dishes as well as a large glass panel printed with the company's logo of phoenix imagery as display. The bar counter is covered with handcrafted decorative iron works. The pattern is borrowed from common iron window grille floral shapes found in the old housing areas ranging from curvy iron pieces to tightly collaged mosaics elevations. All depict old Hong Kong images. When it's time to enjoy the culinary art, guests can leisurely sit down to partake in dishes under controlled dimmable light,

### 建材分析 Material Analysis

1. 廚房吧檯外層包覆的鐵件，雖然是香港老城區常見的鐵窗花造型，但現在已鮮少人使用，原本希望使用老件重組，但因大小尺寸等問題，最後找到保有老工藝的師傅打造。2. 透過壓花玻璃、大花壁紙、橡木貼皮、水泥粉光，黃與藍光的冷暖混合，使用電影般的場景、色彩、元素打造出香港人的老記憶。

1. The cladding of the outer layer metal pieces of the kitchen bar counter, is a once commonly used iron window grille pattern, but nowadays rarely in use. The original plan was to refinish and reuse existing pieces, but after various technical problems, the metalwork was ultimately handcrafted by an old craft master. 2. The elements of ballast glass, large floral patterned wallpaper, oak wood veneer, cement powder finishes along with a blend of warm yellow tone and cold blue light were combined with the use of cinematic scenes, colors, elements to recreate Hong Kongers' sweet old memories.

### 溝通重點 Communication Note

1. 業主希望賓客進入私廚空間前，藉由親眼實見倉儲的管控與整潔，透過動線的規劃感受品牌的精神，所以選擇將空間規劃在倉庫的底端。2. 複合式空間是設計的一大重點，透過活動式的隔間拉門創造出場域的多元性，多處出入口的設置，讓每個區域都可以是一獨立的空間，自由進出不受打擾。

1. The owners wanted the guests to enter the private kitchen space after seeing the control and cleanliness of the warehouse. Through the planned circulation guests can feel the spirit of the brand before they enter the dining space at the end of the warehouse. 2. A composite multi-functional space is a major focus of the design. The utilization of moveable partitions creates the diversity and flexibility of the space. With multiple entrance and exit settings, each area can be a separate space, free access without interruption.

ceiling hung birdcage-shaped lanterns as well as classic black-and-white mosaics tile walls, all of which create an old nostalgic feel of a crowded Hong Kong alley scene. The same dining space can conveniently be closed off by moveable partitions and transformed into a meeting space. After the meal, guests can move to the lounge seating area under a hazy warm yellow hue lighting complemented by an oil painting style large floral pattern wallpaper as background. Guests enjoy the chatter and laughter while remembering the golden moments of years past.

Designers Chen recalled that the owner raised a value notion that completely changed the original design idea of placing the dining space at the very front of the building or most prominent location for customer visibility. The owner wanted to convey that the company believes that "only when the brand's efforts persist, there is a delicious food in front of them." Meaning the owner preferred that guests would witness the effective management of the warehouse and clean environment prior to entering the private kitchen dining space. Therefore, the final design placed the dining space at very end of the warehouse. After dusk, the faint light from the private kitchen glows in the dark and that intrigue invites a patron's desire to explore.

Chen annotated the space design via a movie quote from Wang Jiawei's Chongqing Forest "If memory can be preserved, I hope it will never expire." For a Hong Konger, Kui-Lee is the taste of memory, and I hope that the owner will continue to create unforgettable tastes in the "Golden Moment." Through the elements of ballast glass, large floral patterned wallpaper, oak wood veneer, cement powder finishes, the blend of warm yellow tone and cold blue light interweaves an impression of alluring glamorous Hong Kong.

5. 昏暗的燈光營造出擁擠的香港巷弄中喧囂的場景。6. 一旁玻璃上印刷的鳳凰商標展示著品牌形象，隨著冷冽的藍色光影不經意的倒映在空間中。7. 冷色調廚房料理區，是提供廚師開發新菜、品嚐料理的空間，以迷幻的藍色作為主調。8. 彎曲的鐵件以及緊密拼貼的馬賽克，皆描繪著老香港的市容樣貌。9. 空間中的多處出入口，讓每個區域都可以是一獨立的空間，自由進出不受打擾。

5. The dim light recreates the hustle and bustle of the crowded streets of Hong Kong. 6. The Phoenix logo printed on one side of the glass displays the brand image reflected in the space with the cold blue light and shadow. 7. Kitchen prep area features an alluring cold blue color tone. 8. Curved iron and tightly collaged mosaics depict an old Hong Kong city scene. 9. Multiple entrances and exits in the space allow each area to be separated without interruption.

